



English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) Russian Translated Test Directions All Grades

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the ELPAC test.
- This document contains the English message either observed on the computer screen, spoken by the test examiner, or recorded on audio followed by the translation.

Listening—Domain-level Directions

Kindergarten Through Grade One

Screen

Listening Test

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–1)	Translated Message
<p>(TE SAY) Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</p> <p>In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know.</p> <p>You will now begin the Listening questions.</p>	<p>(TE SAY) Добро пожаловать в раздел Аудирование теста ELPAC.</p> <p>В данном разделе теста вы будете внимательно слушать. Затем вы сообщите мне ваши ответы на некоторые вопросы. Вы будете указывать на свой ответ или говорить его вслух. Если вы не уверены в том, как ответить на вопрос, просто дайте самый лучший ответ, какой сможете. Если вам необходимо повторить какие-либо вопросы, просто попросите. Если вы не слышите тест, сообщите мне об этом.</p> <p>А сейчас вы приступаете к прослушиванию вопросов.</p>

Grade Two

Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.

In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know.

You will now begin the Listening questions.


Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. 2)	Translated Message
<p>(TE SAY) Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</p> <p>In this part of the test, you will listen carefully. Then you will tell me your answers to some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need any questions repeated, just ask. If you are having trouble hearing the test, let me know.</p> <p>You will now begin the Listening questions.</p>	<p>(TE SAY) Добро пожаловать в раздел Аудирование теста ELPAC.</p> <p>В данном разделе теста вы будете внимательно слушать. Затем вы сообщите мне ваши ответы на некоторые вопросы. Вы будете указывать на свой ответ или говорить его вслух. Если вы не уверены в том, как ответить на вопрос, просто дайте самый лучший ответ, какой сможете. Если вам необходимо повторить какие-либо вопросы, просто попросите. Если вы не слышите тест, сообщите мне об этом.</p> <p>А сейчас вы приступаете к прослушиванию вопросов.</p>



Grades Three Through Five

Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.







Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In the Listening section, you will hear conversations, stories, and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.

Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.

As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.

When you are ready, select **Next** to begin the Listening questions.


Recorded Audio (Gr. 3–5)	Translated Message
<p>(Audio) Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>In the Listening section, you will hear conversations, stories, and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.</p> <p>Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.</p> <p>As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.</p> <p>When you are ready, select Next to begin the Listening questions.</p>	<p>(Audio) Добро пожаловать в раздел Аудирование теста ELPAC.</p> <p>Убедитесь в том, что на вашем столе отсутствуют книги, рюкзаки, мобильные телефоны и электронные устройства. Все это нельзя использовать во время данного теста.</p> <p>В разделе Аудирование вы будете прослушивать диалоги, рассказы и презентации. Для прослушивания используйте кнопку  ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ. Вы прослушаете их всего один раз, поэтому слушайте внимательно.</p> <p>У каждого вопроса в разделе Аудирование есть кнопка  ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ. В любой момент вы можете использовать кнопку  ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ для повторного прослушивания вопросов. Вы должны ответить на все вопросы для каждой записи перед тем, как перейти к следующей записи.</p> <p>Во время прослушивания вы можете делать заметки на листке бумаги или в разделе Блокнот теста.</p> <p>Когда будете готовы, выберите Далее, чтобы начать прослушивание вопросов.</p>



Grades Six Through Twelve

Screen

Welcome to the Listening section of the ELPAC test.







Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In the Listening section, you will hear conversations and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.

Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.

As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.

When you are ready, select **Next** to begin the Listening questions.

Recorded Audio (Gr. 6–12)	Translated Message
<p>(Audio) Welcome to the Listening section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>In the Listening section, you will hear conversations and presentations. Use the  PLAY button to listen to them. You will hear them only once, so listen carefully.</p> <p>Each question on the Listening test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again. You must answer all the questions that go with each recording before you can go on to the next recording.</p> <p>As you listen, you may take notes on scratch paper or you may take notes in the notepad section of the test.</p> <p>When you are ready, select Next to begin the Listening questions.</p>	<p>(Audio) Добро пожаловать в раздел Аудирование теста ELPAC.</p> <p>Убедитесь в том, что на вашем столе отсутствуют книги, рюкзаки, мобильные телефоны и электронные устройства. Все это нельзя использовать во время данного теста.</p> <p>В разделе Аудирование вы будете прослушивать диалоги, рассказы и презентации. Для прослушивания используйте кнопку  ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ. Вы прослушаете их всего один раз, поэтому слушайте внимательно.</p> <p>У каждого вопроса в разделе Аудирование есть кнопка  ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ. В любой момент вы можете использовать кнопку  ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ для повторного прослушивания вопросов. Вы должны ответить на все вопросы для каждой записи перед тем, как перейти к следующей записи.</p> <p>Во время прослушивания вы можете делать заметки на листке бумаги или в разделе Блокнот теста.</p> <p>Когда будете готовы, выберите Далее, чтобы начать прослушивание вопросов.</p>

Kindergarten Through Grade Two Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–2)	Translated Message
<p>(TE SAY) Congratulations, you reached the end of the test!</p> <p>Thank you for your attention and hard work.</p>	<p>(TE SAY) Поздравляем! Вы дошли до конца теста!</p> <p>Спасибо за ваше внимание и проделанную работу.</p>

Grades Three Through Twelve Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p>N/A (No recorded audio for this screen)</p>	<p>(Screen text) Поздравляем! Вы дошли до конца теста!</p> <p>Спасибо за ваше внимание и проделанную работу.</p> <p>Если есть какие-либо вопросы, которые вы отметили для проверки, они отобразятся в поле ниже. Завершите проверку вопросов, которые вы хотите проверить, затем выберите Сдать тест внизу экрана.</p>

Listening—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Listen to a Short Exchange	Grades K–12	Listen to a conversation.	Прослушайте диалог.
Listen to a Classroom Conversation	Grades 1–12	Listen to a conversation.	Прослушайте диалог.
Listen to a Story	Grades K–5	Listen to a story.	Прослушайте рассказ.
Listen to an Oral Presentation	Grades K–12	Listen to some information.	Прослушайте информацию.
Listen to a Speaker Support an Opinion	Grades 6–12	Listen to a conversation.	Прослушайте диалог.

Reading—Domain-level Directions

Kindergarten Through Grade One

Screen

Reading Test

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–1)	Translated Message
<p>(TE SAY) This is the Reading section of the ELPAC test.</p> <p>In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can.</p> <p>If you need me to repeat a question, just ask.</p> <p>You will now begin the Reading questions.</p>	<p>(TE SAY) Добро пожаловать в раздел Чтение теста ELPAC.</p> <p>В данной части теста мы будем читать вместе. Я задам вам несколько вопросов. Вы будете указывать ваши ответы или сообщать мне свои ответы устно. Если вы не уверены в том, как ответить на вопрос, просто дайте самый лучший ответ, какой сможете.</p> <p>Если вам нужно повторить вопрос, просто попросите.</p> <p>А сейчас вы приступаете к вопросам раздела Чтение.</p>

Grade Two

Screen

This is the Reading section of the ELPAC test.

In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need me to repeat a question, just ask.

You will now begin the Reading questions.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. 2)	Translated Message
<p>(TE SAY) This is the Reading section of the ELPAC test.</p> <p>In this part of the test, we are going to read together. I will ask you some questions. You will point to your answer or tell me your answer with words. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can. If you need me to repeat a question, just ask.</p> <p>You will now begin the Reading questions.</p>	<p>(TE SAY) Это раздел Чтение теста ELPAC.</p> <p>В данной части теста мы будем читать вместе. Я задам вам несколько вопросов. Вы будете указывать ваши ответы или сообщать мне свои ответы устно. Если вы не уверены в том, как ответить на вопрос, просто дайте самый лучший ответ, какой сможете.</p> <p>Если вам нужно повторить вопрос, просто попросите.</p> <p>А сейчас вы приступаете к вопросам раздела Чтение.</p>

Grades Three Through Twelve (Summative ELPAC)

Screen

Welcome to the Reading section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

In this part of the test, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.

You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.

If you want any directions read to you during the test, just ask.

When you are ready, select **Next** to begin the Reading questions.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p>(Audio) Welcome to the Reading section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>In this part of the test, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.</p> <p>You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.</p> <p>If you want any directions read to you during the test, just ask.</p> <p>When you are ready, select Next to begin the Reading questions.</p>	<p>(Audio) Добро пожаловать в раздел Чтение теста ELPAC.</p> <p>Убедитесь в том, что на вашем столе отсутствуют книги, рюкзаки, мобильные телефоны и электронные устройства. Все это нельзя использовать во время данного теста.</p> <p>В данной части теста вам нужно будет прочитать несколько отрывков и ответить на вопросы по ним. Некоторые из них могут оказаться отрывками из сочинений учащихся. Сочинения учащихся могут содержать ошибки.</p> <p>Вы должны ответить на все вопросы для каждого отрывка перед тем, как перейти к следующему отрывку.</p> <p>Если во время прохождения теста вам потребуются устные указания, просто попросите.</p> <p>Когда будете готовы, выберите Далее, чтобы начать вопросы раздела Чтение.</p>

Grades Three Through Twelve (Initial ELPAC)

Screen

Welcome to the Reading section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

At the beginning of this section of the test, you will see some pictures and you will choose the sentence that matches the picture. After that, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.

You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.

If you want any directions read to you during the test, just ask.

When you are ready, select **Next** to begin the Reading questions.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p>(Audio) Welcome to the Reading section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>At the beginning of this section of the test, you will see some pictures and you will choose the sentence that matches the picture. After that, you will read some passages and answer questions about them. Some passages may be student essays. Student essays may contain errors.</p> <p>You must answer all the questions that go with each passage before you can go on to the next passage.</p> <p>If you want any directions read to you during the test, just ask.</p> <p>When you are ready, select Next to begin the Reading questions.</p>	<p>(Audio) Добро пожаловать в раздел Чтение теста ELPAC.</p> <p>Убедитесь в том, что на вашем столе отсутствуют книги, рюкзаки, мобильные телефоны и электронные устройства. Все это нельзя использовать во время данного теста.</p> <p>В начале данного раздела теста вы увидите несколько картинок, и вам нужно будет выбрать предложение, которое соответствует картинке. Затем вам нужно будет прочитать несколько отрывков и ответить на вопросы под ними. Некоторые из них могут оказаться отрывками из сочинений учащихся. Сочинения учащихся могут содержать ошибки.</p> <p>Вы должны ответить на все вопросы для каждого отрывка перед тем, как перейти к следующему отрывку.</p> <p>Если во время прохождения теста вам потребуются устные указания, просто попросите.</p> <p>Когда будете готовы, выберите Далее, чтобы начать вопросы раздела Чтение.</p>

Kindergarten Through Grade Two Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–2)	Translated Message
<p>(TE SAY) Congratulations, you reached the end of the test!</p> <p>Thank you for your attention and hard work.</p>	<p>(TE SAY) Поздравляем! Вы дошли до конца теста!</p> <p>Спасибо за ваше внимание и проделанную работу.</p>

Grades Three Through Twelve Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p>N/A (No recorded audio for this screen)</p>	<p>(Screen text) Поздравляем! Вы дошли до конца теста!</p> <p>Спасибо за ваше внимание и проделанную работу.</p> <p>Если есть какие-либо вопросы, которые вы отметили для проверки, они отобразятся в поле ниже. Завершите проверку вопросов, которые вы хотите проверить, затем выберите Сдать тест внизу экрана.</p>

Reading—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Read-Along Word with Scaffolding	Kindergarten	We are going to read together.	Мы будем читать вместе.
Read-Along Story with Scaffolding	Grades K–1	<p>We are going to read together.</p> <p>[Prompt language should remain in English]</p> <p>Point to where we should start reading.</p> <p>We will start reading here. Put your finger here. Follow along with your finger as I read.</p> <p>[Prompt language should remain in English]</p> <p>Now I will read the story to you. Listen while I read.</p>	<p>Мы будем читать вместе.</p> <p>[Инструкции должны оставаться на английском языке]</p> <p>Укажите место, с которого мы начнем чтение.</p> <p>Мы начнем чтение здесь. Поместите сюда свой палец. Следите пальцем за тем, где я буду читать.</p> <p>[Инструкции должны оставаться на английском языке]</p> <p>Сейчас я буду читать вам рассказ. Слушайте мое чтение.</p>
Read-Along Information	Grades K–1	Now we are going to read together. Listen while I read.	А теперь мы будем читать вместе. Слушайте мое чтение.
Read and Choose a Word	Grade 1	Look at the picture. Point to the word that matches the picture.	Посмотрите на картинку. Укажите слово, которое соответствует картинке.
Read and Choose a Word	Grade 2	Look at the picture. Choose the word that matches the picture.	Посмотрите на картинку. Выберите слово, которое соответствует картинке.

Reading—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Read and Choose a Sentence	Grade 1	Look at the picture. Point to the sentence that matches the picture.	Посмотрите на картинку. Укажите предложение, которое соответствует картинке.
Read and Choose a Sentence	Grades 2–12	Look at the picture. Choose the sentence that matches the picture.	Посмотрите на картинку. Выберите предложение, которое соответствует картинке.
Read a Short Informational Passage	Grade 1	Now you are going to read a text on your own. I will ask you some questions about what you have read.	А теперь вы будете читать текст самостоятельно. Я задам вам несколько вопросов о том, что вы прочитали.
Read a Short Informational Passage	Grades 2–12	Read the text, then answer the questions.	Прочтите текст, затем ответьте на вопросы.
Read a Student Essay	Grades 3–12	A student has written an essay. The essay may include errors. Read the essay, then answer the questions.	Учащийся написал сочинение. В сочинении могут быть ошибки. Прочтите сочинение, затем ответьте на вопросы.
Read a Literary Passage	Grade 1	Now you are going to read a story on your own. Then you will answer questions about what you have read.	А теперь вы будете читать рассказ самостоятельно. Затем вы будете отвечать на вопросы о том, что вы прочитали.
Read a Literary Passage	Grades 2–12	Read the story, then answer the questions.	Прочтите рассказ, затем ответьте на вопросы.

Reading—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Read an Informational Passage	Grade 1	Now you will read a text on your own. Then you will answer some questions about what you have read.	А теперь вы будете читать текст самостоятельно. Затем вы будете отвечать на вопросы о том, что вы прочитали.
Read an Informational Passage	Grades 2–12	Read the text, then answer the questions.	Прочтите текст, затем ответьте на вопросы.

Writing—Domain-level Directions

Kindergarten Through Grade Two

Screen

(No screen—all on paper)

Test Examiner (TE) Read Aloud (Gr. K–2)	Translated Message
<p>(TE SAY) Today, you will take the ELPAC Writing test. If you are unsure of how to respond to a question, just respond the best you can.</p> <p>In this part of the test, you will write your answers to some questions on paper.</p> <p>If you need any questions repeated, just ask.</p> <p>You will now begin the Writing questions.</p>	<p>(TE SAY) Сегодня вы пройдете тест ELPAC по Письму. Если вы не уверены в том, как ответить на вопрос, просто дайте самый лучший ответ, какой сможете.</p> <p>В данной части теста вам нужно будет написать ответы на несколько вопросов на бумаге.</p> <p>Если вам необходимо повторить какие-либо вопросы, просто попросите.</p> <p>А сейчас вы приступаете к Письменным вопросам.</p>

Grades Three Through Twelve

Screen





Welcome to the Writing section of the ELPAC test.

Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.

Each question on the Writing test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again.

In this part of the test you will type your responses to questions in the boxes provided.

When you are ready, select **Next** to begin the Writing questions. Make sure to answer all questions in English.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
<p>(Audio) Welcome to the Writing section of the ELPAC test.</p> <p>Make sure your desk is clear of all books, backpacks, cell phones, and electronic devices. These may not be used during the test.</p> <p>Each question on the Writing test has a  PLAY button. You can use the  PLAY button at any time to hear the questions again.</p> <p>In this part of the test you will type your responses to questions in the boxes provided.</p> <p>When you are ready, select Next to begin the Writing questions. Make sure to answer all questions in English.</p>	<p>(Audio) Добро пожаловать в раздел Письмо теста ELPAC.</p> <p>Убедитесь в том, что на вашем столе отсутствуют книги, рюкзаки, мобильные телефоны и электронные устройства. Все это нельзя использовать во время данного теста.</p> <p>У каждого вопроса в разделе Письмо есть кнопка  ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ. В любой момент вы можете использовать кнопку  ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ для повторного прослушивания вопросов.</p> <p>В данной части теста вам нужно будет напечатать ответы на несколько вопросов в имеющихся для этого полях.</p> <p>Когда будете готовы, выберите Далее, чтобы начать работу с Письменными вопросами. Убедитесь в том, что ответили на все вопросы на английском языке.</p>

Grades Three Through Twelve Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Recorded Audio (Gr. 3–12)	Translated Message
N/A (No recorded audio for this screen)	<p>(Screen text) Поздравляем! Вы дошли до конца теста!</p> <p>Спасибо за ваше внимание и проделанную работу.</p> <p>Если есть какие-либо вопросы, которые вы отметили для проверки, они отобразятся в поле ниже. Завершите проверку вопросов, которые вы хотите проверить, затем выберите Сдать тест внизу экрана.</p>

Writing—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Label a Picture–Word, with Scaffolding	Grades K–1	Now we are going to write some letters and words together.	А теперь мы напишем несколько букв и слов вместе.
Write a Story Together with Scaffolding	Grades K–2	We are going to write a story together.	Мы напишем рассказ вместе.
Write an Informational Text Together	Grades 1–2	Now I am going to tell you some information. Listen carefully. Then we will write about what we have learned.	Сейчас я сообщу вам некоторую информацию. Слушайте внимательно. Затем мы напишем о том, что узнали.
Describe a Picture	Grade 1	In this part of the test, you will write a sentence on your own.	В этой части теста вы напишете предложение самостоятельно.
Describe a Picture	Grade 2	Write about what is happening in the picture.	Напишите о том, что происходит на картинке.

Writing—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Describe a Picture	Grades 3–12	<p>Imagine that you and a partner are going to describe a picture. Your partner has started writing a paragraph about the picture. The paragraph may contain errors. Read your partner's paragraph and then follow the directions for answering the two questions.</p>	<p>Представьте себе, что вы со своим товарищем собираетесь описать картинку. Ваш товарищ начал писать краткий рассказ о картинке. Его краткий рассказ может содержать ошибки. Прочтите краткий рассказ вашего товарища, а затем следуйте указаниям для ответа на два вопроса.</p>
Write About an Experience	Grade 1	<p>You are going to write in English about something that happened to you.</p> <p><i>[Prompt should remain in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • You should write at least one complete sentence. • Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting. 	<p>Вы напишете на английском языке о чем-то, что произошло с вами.</p> <p><i>[Инструкции должны оставаться на английском языке.]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Вы должны написать минимум одно полное предложение. • Используйте описания, детали и примеры, чтобы ваш рассказ получился интересным.

Writing—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About an Experience	Grade 2	<p>You are going to write a paragraph in English about your personal experience.</p> <p><i>[Prompt should remain in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Your paragraph should include at least three complete sentences. • Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting. • Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling. • Do not write outside the box. Please write neatly. 	<p>Вы напишете краткий рассказ на английском языке о том, что произошло с вами лично.</p> <p><i>[Инструкции должны оставаться на английском языке.]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ваш краткий рассказ должен состоять минимум из трех полных предложений. • Используйте описания, детали и примеры, чтобы ваш рассказ получился интересным. • Проверьте написанный текст на грамматику, использование заглавных букв, пунктуацию и правописание. • Не пишите за пределами поля. Пишите аккуратно.

Writing—task type directions (*continuation three*)

Task	Grade	Message	Translated Message
<p>Write About an Experience</p>	<p>Grades 3–12</p>	<p>In the following box, you are going to write a paragraph in English about your personal experience.</p> <p><i>[Recording of prompt is in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Your paragraph should include at least three complete sentences and should have a beginning, a middle, and an end. • Use descriptions, details, and examples to make your writing interesting. • Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling. 	<p>В следующем поле вы напишете краткий рассказ на английском языке о том, что произошло с вами лично.</p> <p><i>[Запись инструкций на английском языке]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ваш краткий рассказ должен включать как минимум три полных предложения, иметь начало, середину и конец. • Используйте описания, детали и примеры, чтобы ваш рассказ получился интересным. • Проверьте написанный текст на грамматику, использование заглавных букв, пунктуацию и правописание.

Writing—task type directions (*continuation four*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Write About Academic Information	Grades 3–5	Imagine that you are writing a description with a classmate. Your classmate filled in information in a graphic organizer. Read the details in the graphic organizer. Then use the information to answer the two questions.	Представьте себе, что вы пишете описание вместе с одноклассником. Ваш одноклассник занес информацию в графический органайзер. Прочтите детали, записанные в графическом органайзере. Затем используйте эту информацию для ответа на два вопроса.
Write About Academic Information	Grades 6–12	Imagine that you are working on a group project. Some members of your group have created a graphic organizer. Use the information in the graphic organizer to answer the two questions.	Представьте себе, что вы работаете над групповым проектом. Какие-то участники группы создали графический органайзер. Используйте информацию в графическом органайзере для ответа на два вопроса.

Writing—task type directions (*continuation five*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Justify an Opinion	Grades 3–5	<p>In the following box, you are going to write at least <u>one paragraph</u> in English about an important issue.</p> <p><i>[Recording of prompt is in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Think about what you will write before you begin writing. • State your opinion clearly and give two or more reasons to support your opinion. • The paragraph should include at least three complete sentences. • Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling. 	<p>В следующем поле вы напишете рассказ, состоящий как минимум <u>из одного абзаца</u> на английском языке о важной проблеме.</p> <p><i>[Запись инструкций на английском языке]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Перед началом выполнения задания подумайте о том, что вы будете писать. • Выскажите свое мнение четко и приведите две или более причин в поддержку вашего мнения. • Ваш краткий рассказ должен состоять минимум из трех полных предложений. • Проверьте написанный текст на грамматику, использование заглавных букв, пунктуацию и правописание.

Writing—task type directions (*continuation six*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Justify an Opinion	Grades 6–12	<p>In the following box, you are going to write at least <u>two paragraphs</u> in English about an important issue.</p> <p><i>[Recording of prompt is in English]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Think about what you will write before you begin writing. • State your opinion clearly and give two or more reasons to support your opinion. • The paragraphs should include at least three complete sentences. • Check your writing for correct grammar, capital letters, punctuation, and spelling. 	<p>В следующем поле вы напишете рассказ, состоящий как минимум <u>из двух абзацев</u> на английском языке о важной проблеме.</p> <p><i>[Запись инструкций на английском языке]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Перед началом выполнения задания подумайте о том, что вы будете писать. • Выскажите свое мнение четко и приведите две или более причин в поддержку вашего мнения. • Ваш краткий рассказ должен состоять минимум из трех полных предложений. • Проверьте написанный текст на грамматику, использование заглавных букв, пунктуацию и правописание.

Speaking—Domain-level Directions

Kindergarten Through Grade Two

Screen

Speaking Test

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
<p>Today, you will take the ELPAC test. First, I am going to sign you in.</p> <p>[Follow login directions, including the recording check and sound and audio check]</p> <p>Remember to answer all of the questions in English. If you want me to repeat a question, you can ask me to. Now we are going to begin.</p>	<p>Сегодня вы пройдёте тест ELPAC. Сначала я собираюсь выполнить ваш вход.</p> <p>[Следуйте указаниям, включая проверку записи, звука и аудио.]</p> <p>Не забудьте ответить на все вопросы на английском языке. Если вам нужно повторить вопрос, просто попросите. Сейчас мы начнем тест.</p>

Grades Three Through Twelve

Screen

Speaking Test

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
<p>Today you will take the Speaking section of the ELPAC. First, I am going to sign you in.</p> <p>[Follow login directions, including the recording check and sound and audio check]</p> <p>Remember to answer all of the questions in English. If you want me to repeat a question, you can ask me to. Now we are going to begin.</p>	<p>Сегодня вы пройдёте Разговорный раздел теста ELPAC. Сначала я собираюсь выполнить ваш вход.</p> <p>[Следуйте указаниям, включая проверку записи, звука и аудио.]</p> <p>Не забудьте ответить на все вопросы на английском языке. Если вам нужно повторить вопрос, просто попросите. Сейчас мы начнем тест.</p>

Kindergarten Through Grade 12 Review Screen

Screen

Congratulations, you reached the end of the test!

Thank you for your attention and hard work.

If there are any questions you marked for review, they will be displayed in the box below. Please finish reviewing any questions you want to, then select Submit Test at the bottom of the screen.

Spoken by Test Examiner (read aloud from the DFA)	Translated Message
This is the end of the Speaking test. Thank you for your attention and hard work.	Это окончание Разговорного раздела теста. Спасибо за ваше внимание и проделанную работу.

Speaking—task type directions

Task	Grade	Message	Translated Message
Talk About a Scene	Grades K–12	Look at the picture. I am going to ask you some questions about it.	Посмотрите на картинку. Я задам вам несколько вопросов о ней.
Speech Functions	Grades 2–5	I am going to tell you about a situation that could happen to you. Then, tell me what you would say.	Я расскажу вам о ситуации, которая могла произойти с вами. Теперь расскажите мне, что бы вы сказали.
Speech Functions	Grades 6–12	I'm going to tell you about a situation that could happen to you. Then, tell me what you would say. Make sure your answer is appropriate for your audience.	Я расскажу вам о ситуации, которая могла произойти с вами. Теперь расскажите мне, что бы вы сказали. Убедитесь в том, что ваш ответ уместен для вашей аудитории.
Support an Opinion	Grades K–12	I am going to ask you for your opinion.	Я задам вам вопрос о вашем мнении.

Speaking—task type directions (*continuation one*)

Task	Grade	Message	Translated Message
Retell a Narrative	Grade K–5	<p>Look at the pictures.</p> <p>I am going to tell you a story about the pictures. Listen carefully. You will hear the story only once. When I am finished, you will use the pictures to tell the story back to me.</p>	<p>Посмотрите на картинки.</p> <p>Я расскажу вам историю по этим картинкам. Слушайте внимательно. Вы прослушаете историю только один раз. Когда я закончу, вы, пользуясь картинками, перескажете мне эту историю.</p>
Present and Discuss Information	Grades 6–12	<p>I am going to ask you to talk about a graphic. Look at the graphic.</p> <p><i>[Prompt should remain in English]</i></p> <p>Take some time to read the graphic to yourself. Let me know when you are ready for me to ask you a question.</p>	<p>Я попрошу вас рассказать о графике. Посмотрите на график.</p> <p><i>[Инструкции должны оставаться на английском языке.]</i></p> <p>Внимательно прочитайте график. Сообщите мне, когда вы будете готовы к тому, чтобы вам задали вопрос.</p>
Summarize an Academic Presentation	Grade K–2	<p>I am going to tell you some information. Listen carefully. You will hear the information only once. When I am finished, you will tell me about the information.</p>	<p>Сейчас я сообщу вам некоторую информацию. Слушайте внимательно. Вы прослушаете историю только один раз. Когда я закончу, вы расскажете мне об этой информации.</p>

Speaking—task type directions (*continuation two*)

Task	Grade	Message	Translated Message
<p>Summarize an Academic Presentation</p>	<p>Grades 3–12</p>	<p>In this part of the test, you will listen to a recorded presentation. Please do not pause the presentation once it begins or select any buttons on the screen. Please do not touch your device until the presentation ends. Doing so can cause the test to stop.</p> <p>You are going to listen to some information. You will hear the information only once. There are pictures on the screen that go along with the information. You may take notes as you listen.</p> <p>When the presentation ends you will summarize the information you heard. You will explain the topic, include all the steps in the demonstration, and use relevant details and clear language.</p>	<p>В этой части теста вы прослушаете запись презентации. Пожалуйста, не прерывайте презентацию после начала прослушивания и не нажимайте ни на какие кнопки на экране. Пожалуйста, не прикасайтесь к вашему устройству до конца прослушивания презентации. Это может привести к остановке теста.</p> <p>Вы прослушаете некоторую информацию. Вы прослушаете информацию только один раз. Во время прослушивания на экране будут картинки, связанные с информацией. В процессе прослушивания вы можете делать заметки.</p> <p>После окончания презентации обобщите услышанную информацию. Вы должны объяснить тему, включить все этапы в демонстрацию, использовать подходящие детали и четко формулировать свою мысль.</p>